Официальная японская политика была, однако, враждебна по отношению к революционной России, вследствие чего люди, интересовавшиеся русскими темами, часто подвергались преследованию. Это происходило даже после второй мировой войны, в период «холодной войны». В то время как официальные лица в основном интересовались политическими и военными проблемами, в народе возрастал интерес к русской культуре, языку и литературе. В Японии были представлены главным образом русские писатели XIX века, включая Тургенева, Толстого, Достоевского и Чехова, чьи произведения в японских переводах полюбили японские читатели.

Первый японский очерк по русской литературе XVIII века появился в период Мейдзи (1890) в книге Танби Тазаки «Очерки русской литературы» (глава первая; во второй главе упоминается Карамзин). В 1920-е годы Яе Йокемура перевела на японский язык несколько произведений Кантемира, Ломоносова, Фонвизина и Державина; ее супруг Йоситаро Йокемура и Хотоясу Кикучи перевели повесть Карамзина «Бедная Лиза». В 1939 г. Тойотака Комийя, известный литератор, писал о «Письмах русского путешественника» Карамзина.[1]

После второй мировой войны Йоситаро Йокемура читал факультативные лекции по русской литературе XVIII века в университете Васеда (Токио). Слушателем его лекций был Такаси Фудзинума. Впоследствии он преподавал русскую литературу в университете Васеда и опубликовал многочисленные статьи о Карамзине. Фумихико Нибе — первый изучавший Карамзина японский ученый, имевший возможность работать в Пушкинском Доме в Петербурге и консультироваться с русскими специалистами. Йосикацу Накамура изучал русскую литературу под руководством покойного Юкихико Канеко, а затем преподавал главным образом древнерусскую литературу в качестве профессора университета Хитоцубаси (Токио). Он издал превосходные работы о русском фольклоре и о Дайкокуя Кодаю.

Исследовательская группа по изучению русской литературы в Токийском университете, включающая профессоров Каори Кавабата, Ацуси Наоно, Юничи Сато, Мичико Каназава и Ацуси Андо, в 1982 г. выпустила в свет обзор под названием «Изучение русской литературы XVIII века. Проблемы модернизации в литературе», получивший стипендию от Министерства просвещения

Изучение истории России XVIII в. в послевоенной Японии было начато профессорами Тору Ивама, Шигео Абе, Шигето Торияма, Тоширо Ямамото, Йодзи Танака и Шуничи Курамочи и продолжено более молодыми историками Цунеюки Доги и Коуичи Тойокава и др.

---

[1] Studies on Russian Culture Collected works for the 60th anniversary of Professor Sadayoshi Yasugi Tokyo Iwanami-shoten 1939